Jos

Chapter 20

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
ngandika	Yosua	dhateng	Yéhuwah	Lan–ngandika	
H0559	H3091	H0413	H3068	H1696	

Sang Yehuwah banjur ngandika maneh marang Senapati Yusak:

אֶת־	לָכֶם	תְּנוּ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
kitha-kitha	kangge–panjenengan	paring	ngandika	Israèl	putra-putra	dhateng	ngandika	
H0853		H5414	H0559	H3478		H0413	H1696	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	אֲלֵיכֶם	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	הַמִּקְלָט	עָרֵי
Musa	lumantar	dhateng–panjenengan	kawula–ngandika	ingkang	pangungsian	kitha-kitha
H4872	H3027	H0413	H1696		H4733	

“Sira kandhaa marang wong Israel mangkene: Padha nemtokna kutha pangungsen kang wus Sundhawuhake marang sira lumantar Musa,

בִּבְלִי־	בִּשְׁגָגָה	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	רוֹצֵחַ	שָׁמָּה	לָנוּס	3
tanpa	mboten–sengaja	nyawa	ingkang–mejahi	tiyang–ingkang–mejahi	mriku	supados–lolos	
H1097	H7684	H5315	H5221	H7523	H8033	H5127	

הַדָּם׃	מִגֹּאֵל	לְמִקְלָט	לָכֶם	וְהָיוּ	דָּעַת
getih	saking–tukang–males–getih	kangge–pangungsian	kangge–panjenengan	lan–dados	pirsa
H1818		H4733		H1961	H1847

supaya dadia papan pangungsen tumrap wong kang gawe pati ora kanthi ditemaha, iya ora dirantam sadurunge, padha dadia pangungsene ana ing ngarepe wong kang nedya njaluk supaya nyaur pati.

הָעִיר	שַׁעַר	פֶּתַח	וְעָמַד	הָאֵלֶּה	מֵהֶעָרִים	אַחַת	אֶל־	וְנָס	4
kitha	gapura	lawang	lan–ngadeg	punika	kitha-kitha	salah–satunggal	dhateng	lan–lolos	
	H8179	H6607	H5975	H0428		H0259	H0413	H5127	

אֶת־	הַהִיא	הָעִיר	זִקְנֵי־	בְּאָזְנֵי	וְדִבֶּר
bab–bab–piyambakipun	punika	kitha	para–pinituwa	ing–talinganipun	lan–matur
H0853	H1931		H2205	H0241	H1696

אֲלֵיהֶם	הָעִירָה	אֹתוֹ	וְאָסְפוּ	דְּבָרָיו
dhateng–piyambakipun	dhateng–kitha	piyambakipun	lan–nglempakaken	bab–bab–piyambakipun
H0413		H0853	H0622	H1697

עִמָּם׃	וְיָשַׁב	מָקוֹם	לוֹ	וְנָתְנוּ־
kaliyan–piyambakipun	lan–manggen	panggenan	dhateng–piyambakipun	lan–paring
	H3427	H4725		H5414

Samangsa wong mau ngungsi menyang ing salah sawijining kutha mau, banjur ngadega ana ing ngarepe gapurane kutha, ngaturna prakarane marang tetuwane kutha iku; iki kudu gelem nampani wong mau ana ing kutha kono lan menehana panggonan kang kena dienggoni ana ing satengahe.

5

וְכִי	יִרְדֹּף	גֹּאֵל	הַדָּם	אַחֲרָיו	וְלֹא־
lan–menawi	nguber	tukang–males–getih	getih	wonten–wingkingipun	lan–mboten
	H7291		H1818		H3808

יַסְגִּרוּ	אֶת־	הָרֹצֵחַ	בְּיָדוֹ	כִּי
masrahaken	tiyang–ingkang–mejahi	tiyang–ingkang–mejahi	ing–tangan–piyambakipun	amargi
H5462	H0853	H7523	H3027	

בִבְלִי־	דַעַת	הִכָּה	אֶת־	רֵעֵהוּ	וְלֹא־	שֹׂנֵא
tanpa	pirsa	ngawonaken	sadhèrèk–piyambakipun	sadhèrèk–piyambakipun	lan–mboten	sengit
H1097	H1847	H5221	H0853	H7453	H3808	H8130

הוּא	לוֹ	מִתְּמוֹל	שִׁלְשׁוֹם׃
piyambakipun	dhateng–piyambakipun	saking–wingi	kala–wingi
H1931		H8543	H8032

> Anadene manawa dioyak wong kang nedya njaluk supaya nyaur pati mau, wong kang gawe pati mau aja diulungake ing tangane, amarga anggone mateni pepadhane iku ora kanthi dirantam sadurunge lan ora sengit ing sadurunge.

6

וְיָשַׁב	בָּעִיר	הַהִיא	עַד־	עָמְדוֹ	לִפְנֵי	הָעֵדָה
lan–manggen	ing–kitha	punika	ngantos	ngadeg–piyambakipun	ing–ngarsanipun	pasamuwan
H3427		H1931	H5704	H5975	H6440	H5712

לַמִּשְׁפָּט	עַד־	מוֹת	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	בַּיָּמִים	הָהֵם
kangge–dipunadili	ngantos	pejah	imam	agung	ingkang	dados	ing–dinten–dinten	punika
H4941	H5704	H4194	H3548			H1961	H3117	H1992

אָז	יָשׁוּב	הָרוֹצֵחַ	וּבָא	אֶל־	עִירוֹ	וְאֶל־
lajeng	wangsul	tiyang–ingkang–mejahi	lan–rawuh	dhateng	kitha–piyambakipun	lan–dhateng
	H7725	H7523	H0935	H0413		H0413

בֵּיתוֹ	אֶל־	הָעִיר	אֲשֶׁר־	נָס	מִשָּׁם׃
griya–piyambakipun	dhateng	kitha	ingkang	lolos	saking–mriku
	H0413			H5127	H8033

> Dene wong iku banjur manggona ana ing kutha kono, nganti tumeka ing wayahe kaladekake marang ing parepataning pasamuwan supaya diadili, nganti tumeka ing sedane imam agung kang jumeneng ing nalika samana; sawuse mangkono kang gawe pati mau nuli kena mulih menyang ing kuthane lan menyang ing omahe, yaiku menyang ing kutha, nalika wong mau lumayu ngungsi.”

7

וַיַּקְדִּשׁוּ	אֶת־	קֶדֶשׁ	בַּגָּלִיל	בְּהַר	נַפְתָּלִי	וְאֶת־	שְׁכֶם	בְּהַר
lan–nyucikaken	Kèdès	Kèdès	ing–Galilèa	ing–Redi	Naftali	lan	Syekhèm	ing–Redi
H6942	H0853	H6943	H1551	H2022	H5321	H0853	H7927	H2022

אֶפְרָיִם	וְאֶת־	קִרְיַת־אַרְבַּע	הִיא	חֶבְרוֹן	בְּהַר	יְהוּדָה׃
Èfrayim	lan	Kiryat–Arba	inggih–punika	Hèbron	ing–Redi	Yehuda
H0669	H0853	H7153	H1931		H2022	H3063

> Wong Israel nuli nyengker kutha-kutha kang kadadekake kutha pangungsen, yaiku: Kadesy, ing tanah Galilea, ing pagunungan Naftali, lan Sikhem, ing pagunungan Efraim, lan Kiryat-Arba yaiku Hebron, ing pagunungan Yehuda.

8 וּמֵעֵ֫בֶר lan–ing–sabrang H5676 | לְיַרְדֵּ֣ן Yordan H3383 | יְרִיחוֹ֮ Yériko H3405 | מִזְרָ֑חָה sisih–wétan H4217 | נָתְנ֗וּ paring H5414 | אֶת־ Bèzèr H0853 | בֶּ֤צֶר Bèzèr H1221 | בַּמִּדְבָּר֙ ing–ara–ara–samun

בַּמִּישֹׁ֖ר ing–dataran–inggil H4334 | מִמַּטֵּ֣ה saking–taler H4294 | רְאוּבֵ֑ן Rubèn H7205 | וְאֶת־ lan H0853 | רָאמֹ֤ת Ramot H7216 | בַּגִּלְעָד֙ ing–Giléad H1568 | מִמַּטֵּה־ saking–taler H4294 | גָ֔ד Gad H1410 | וְאֶת־ lan H0853

[גלון] Golan H1474 | (גּוֹלָ֥ן) Golan H1474 | בַּבָּשָׁ֖ן ing–Basan H1316 | מִמַּטֵּ֥ה saking–taler H4294 | מְנַשֶּֽׁה׃ Manasyè H4519

> Apadene ing sabrange bengawan Yarden, ing sawetane kutha Yerikho kang kapilih: Bezer ing ara-ara samun ing tanah warata ing pagunungan, saka taler Ruben; banjur Ramot, ing tanah Gilead, saka taler Gad; sarta Golan ing tanah Basan, saka taler Manasye.

9 אֵ֣לֶּה punika H0428 | הָיוּ֩ dados H1961 | עָרֵ֨י kitha–kitha | הַמּֽוּעָדָ֜ה ingkang–dipuntemtokaken H4152 | לְכֹ֣ל kangge–sadaya H3605 | בְּנֵ֣י putra-putra | יִשְׂרָאֵ֗ל Israèl H3478

וְלַגֵּר֙ lan–kangge–tiyang–manca H1616 | הַגָּ֣ר tiyang–manca | בְּתוֹכָ֔ם ing–antawis–piyambakipun H8432 | לָנ֣וּס supados–lolos H5127 | שָׁ֔מָּה mriku H8033

כָּל־ sèdhengipun H3605 | מַכֵּה־ ingkang–mejahi H5221 | נֶ֖פֶשׁ nyawa H5315 | בִּשְׁגָגָ֑ה mboten–sengaja H7684 | וְלֹ֣א lan–mboten H3808 | יָמ֗וּת pejah H4191 | בְּיַד֙ saking–tangan H3027

גֹּאֵ֣ל tukang–males–getih | הַדָּ֔ם getih H1818 | עַד־ ngantos H5704 | עָמְד֖וֹ ngadeg–piyambakipun H5975 | לִפְנֵ֥י ing–ngarsanipun H6440 | הָעֵדָֽה׃ pasamuwan H5712 | פ —

> Yaiku kutha-kutha kang ditetepake kanggo wong Israel kabeh lan kanggo para wong neneka kang ana ing tengahe, supaya kenaa diungseni sok wonga kang gawe pati klawan ora ditemaha, aja nganti dipateni kang nedya njaluk supaya nyaur pati, sadurunge wong mau kaladekake marang ing parepataning pasamuwan.